

RUPES®



DD122 - DD142

Trapani - avvitatori a batteria
Cordless drills - screwdrivers
Perceuses- visseuse a batterie
Akku-Bohrmaschine Schrauber
Taladros-atornilladors a bateria
Accu-boorschroefmachines
АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCION
AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

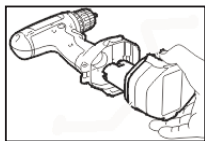
Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naamü
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

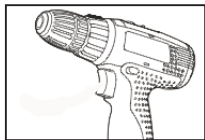
Indirizzo
Address
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

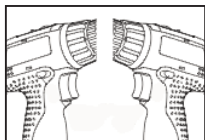
SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DE ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.



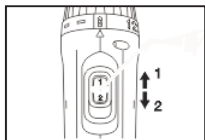
A



B



C



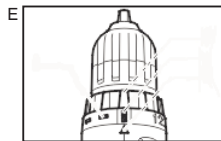
D



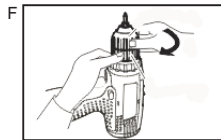
DD122



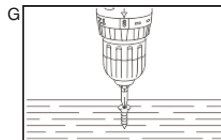
DD142



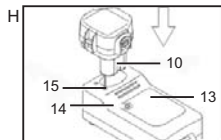
E



F



G



H

DATI TECNICI**ITALIANO**

MODELLI TRAPANI-AVVITATORI	DD122	DD142
ALIMENTAZIONE	batteria NiCd	batteria NiCd
TENSIONE DI LAVORO V	12	14,4
CAMBIO DI VELOCITA' MECCANICO	SI	SI
GIRI A VUOTO (VELOCITA' 1) giri/min	0 ÷ 350	0 ÷ 350
GIRI A VUOTO (VELOCITA' 2) giri/min	0 ÷ 1050	0 ÷ 1100
REGOLAZIONE ELETTRONICA DI VELOCITA'	SI	SI
MOMENTO TORCENTE Max./Min. Nm	26/4	28/6
TIPO MANDRINO	AUTOSERRANTE	AUTOSERRANTE
APERTURA MASSIMA MANDRINO mm	10	13
Ø Max DI FORATURASU LEGNO mm	25	36
SU ACCIAIO mm	12	13
PESO CON BATTERIA kg	1,5	1,7

MODELLO CARICABATTERIE	9C122	9C122
CLASSE DI PROTEZIONE	II	II
ALIMENTAZIONE	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
TENSIONE DI USCITA	7,2-18 V $\overline{\text{---}}$ 2,6A	7,2-18 V $\overline{\text{---}}$ 2,6A
TEMPO DI RICARICA DELLA BATTERIA	60 min.	60 min.
INDICATORE DI STATO	Led rosso (in carica) Led verde (carica completa)	Led rosso (in carica) Led verde (carica completa)

MODELLO BATTERIE	9B122	9B142
VOLT	12,0	14,4
AMP.	2,0	2,0

AVVERTENZE GENERALI

NORME PER LA SICUREZZA E LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

Le istruzioni per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni sono riportate nel fascicolo "INDICAZIONI PER LA SICUREZZA" che costituisce parte integrante della presente documentazione; il libretto d'istruzioni per l'uso riporta solamente le informazioni aggiuntive strettamente correlate all'uso specifico della macchina.

Durante l'utilizzo delle macchine si possono formare polveri, schegge, trucioli o si possono toccare parti rotanti delle stesse: a causa dei rischi che possono insorgere si raccomanda quindi di utilizzare sempre tutti i D.P.I. (dispositivi di protezione individuale, quali: guanti, cuffie, occhiali protettivi, maschere per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) rispettando scrupolosamente le normative di legge vigenti per prevenire o ridurre la possibilità di incidenti.

L'impiego prolungato delle macchine può provocare danni all'udito: indossare apposite cuffie di protezione.

Gli utensili possono continuare a ruotare dopo il loro spegnimento. Le punte da foratura possono raggiungere temperature molto elevate: fate attenzione al pericolo di lesioni a persone o cose e al pericolo d'incendio.

Prima dell'azionamento fare attenzione che le macchine siano saldamente impugnate e non siano a contatto con la superficie di lavoro, controllare che il materiale da sottoporre a lavorazione sia sufficientemente fissato e rispettare le norme di sicurezza valide per il materiale che state lavorando.

Rimuovere le batterie quando la macchina non sono utilizzate, prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione degli accessori.

Attenzione! l'utensile continua per alcuni secondi a funzionare dopo lo spegnimento!

UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

Verificare prima dell'uso che le caratteristiche di lavoro delle punte per trapano e degli inserti per l'avvitatore siano compatibili con quelle dell'utensile. Verificare che le punte e gli inserti siano montati e serrati correttamente. Verificare inoltre che l'utensile, le batterie, gli accessori siano maneggiati e conservati secondo le indicazioni del costruttore.

Le macchine non devono funzionare in ambiente umido o in presenza di gas o liquidi infiammabili.

Questi utensili sono stati concepiti per serrare viti con inserti per avvitatori e per praticare fori nei materiali indicati nella tabella dati tecnici, secondo i limi-

ti della stessa.

In caso di utilizzo non conforme agli scopi previsti, l'utilizzatore si assume ogni responsabilità per eventuali danni e incidenti.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE BATTERIE

Il motore elettrico di queste macchine è predisposto per essere alimentato ad un dato voltaggio: è assolutamente obbligatorio operare con batterie che abbiano il medesimo voltaggio della macchina! Non rispettare questa norma può causare seri danni alle macchine stesse ed anche a persone o cose.

Le batterie ricaricabili al nichel cadmio in dotazione alle macchine contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente o causare seri danni a persone, animali e cose: è molto importante che le seguenti precauzioni siano osservate scrupolosamente:

- non esporre le batterie a temperature superiori a 50°C, non lasciarle esposte alla luce solare diretta o gettarle nel fuoco: potrebbero esplodere;
 - non gettare le batterie nell'acqua e non conservarle in ambienti umidi;
 - non gettare le batterie esaurite tra i normali rifiuti, ma esclusivamente nei contenitori per la raccolta differenziata;
 - qualora tali contenitori non fossero disponibili rivolgersi all'Azienda dei Servizi Ambientali competente per il vostro territorio oppure riconsegnate le batterie scariche al vostro rivenditore **RUPES** che provvederà allo smaltimento a norma di legge;
 - non aprire o tentare di aprire le batterie: il liquido da esse contenuto (soluzione di idrossido di potassio al 30%) è corrosivo, nocivo per ingestione e provoca gravi ustioni. In caso di contatto con la pelle: lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.
- In caso di contatto con gli occhi: lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte e consultare il medico;
- nel caso di un qualunque contatto con il corpo, di inalazione o di ingestione rivolgersi sempre immediatamente al Servizio Sanitario di Emergenza competente per il territorio ove vi trovate oppure ad un medico;
 - evitare di cortocircuitare, mediante metallo, i contatti della batteria: vi è pericolo di esplosione o incendio!

PARTI DELLA MACCHINA

TRAPANI DD122-DD142

1 - Etichetta di identificazione

2 - Interruttore di inserimento-disinserimento e comando della regolazione elettronica di velocità

- 3 - Comando del cambio meccanico di velocità
- 4 - Anello di regolazione della coppia di serraggio
- 5 - Comando inversione del senso di rotazione
- 6 - Mandrino autoserrante
- 7 - Impugnatura
- 8 - Pulsante di sganciamento batteria
- 9 - Batteria ricaricabile

BATTERIE 9B122-9B142

10 - Contatti

CARICABATTERIE 9C122

- 13 - Etichetta di identificazione
- 14 - Indicatori di stato
- 15 - Vano inserimento batteria

CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'imballo sia integro e non mostri segni di danneggiamento dovuti a trasporto e magazzinaggio;
- la macchina sia completa, controllando che numero e natura dei componenti siano conformi a quanto riportato sul presente libretto;
- la fonte di energia e le prese di corrente siano idonee a sopportare l'assorbimento dei caricabatterie secondo la tabella riportata più avanti.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'imballo sia integro e non mostri segni di danneggiamento dovuti a trasporto e magazzinaggio;
- la macchina sia completa; controllare che numero e natura dei componenti siano conformi a quanto riportato sul presente libretto;
- la fonte di energia e le prese di corrente a disposizione possano sopportare il carico indicato in tabella e riportato sulla targhetta di identificazione della macchina il cui facsimile, con spiegazioni, è riportato a pag. 7.

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

CARICA DELLA BATTERIA (H)

La batteria nuova viene fornita scarica pertanto, prima di procedere al suo uso è indispensabile procedere alla sua carica. La batteria nuova necessita di

almeno una decina di cicli carica-scarica prima di fornire le prestazioni indicate nell'etichetta.

Per la carica procedere come segue:

- inserire la spina del caricabatterie nella presa di corrente;
- inserire la batteria nell'apposito vano (15) facendo attenzione che la costola presente su di un lato della batteria sia in corrispondenza dell'apposita scannellatura presente nel vano alloggiamento batteria;
- verificare che la apposita spia rossa (14) sia accesa; il caricamento sarà completato all'accensione della spia verde.

Attenzione: utilizzare il caricabatterie solo in ambiente asciutto, pulito, lontano da fonti di calore e sostanze infiammabili!

MONTAGGIO DELLA BATTERIA (A)

Inserire la batteria (9) nella parte inferiore dell'impugnatura (7) spingendo verso l'alto fino a che non si avverta lo scatto del dispositivo di aggancio. Controllare che il valore della tensione sia idoneo al funzionamento della macchina.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE PUNTE E DEGLI INSERTI (F)

Svitare il mandrino finché le griffe non presentino una apertura idonea all'alloggiamento della punta o dell'inserito scelto;

- 2 - stringere l'utensile scelto tra le griffe avvitando il mandrino;
- 3 - controllare che l'utensile non giri fuori centro;
- 4 - per lo smontaggio seguire le indicazioni in senso inverso.

SELEZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE (C)

Agendo sul comando (5) spingere il pulsante verso l'interno o verso l'esterno del corpo macchina per selezionare il senso di rotazione desiderato; la posizione intermedia funge da blocco.

- La rotazione antioraria danneggia i taglienti delle punte per forare.

Attenzione: agire sul comando solamente a macchina ferma!

CAMBIO MECCANICO DI VELOCITA' (D)

Operando sul comando (3) si possono selezionare due velocità:

- posizione "1" - bassa velocità
- posizione "2" - alta velocità

Attenzione: agire sul comando solamente a macchina ferma!

REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO (E)

La regolazione della coppia di serraggio o di foratura si effettua agendo sull'a-

nello (4); la coppia è proporzionale al numero impresso sull'anello: 1= minimo; 16 (rappresentato dal simbolo della punta) = massimo.

La selezione può avvenire a macchina in moto.

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che:

- la tensione della batteria sia conforme alle caratteristiche della macchina;
- la batteria sia stabilmente fissata all'impugnatura;
- tutti i componenti della macchina e gli accessori siano montati correttamente.

AVVIAMENTO E FERMATA (B)

- **Avviamento:** premere sul pulsante (2); la pressione sul pulsante dovrà essere proporzionata al numero di giri desiderato (regolazione elettronica).

- **Fermata:** rilasciare il pulsante (2).

FUNZIONAMENTO DI PROVA

Avviare la macchina e controllare che non siano presenti vibrazioni o scentrate degli utensili.

In caso contrario disinserire immediatamente e provvedere ad eliminare le anomalie.

UTENSILI DI LAVORO AMMESSI

Punte da trapano in commercio:

- Ø massimo 10 mm (DD122);
- Ø massimo 13 mm (DD142);
- inserti per avvitatori.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA (A)

- Premere sui pulsanti di sganciamento (8) e tirare contemporaneamente verso il basso la batteria scarica sino ad ottenerne lo sfilamento;
- inserire la nuova batteria prestando attenzione che la tensione sia quella di funzionamento della macchina e che il rilievo riportato sul corpo batteria vada ad inserirsi nella scanalatura praticata all'interno dell'impugnatura.

MANUTENZIONE

CARICABATTERIE

Conservarli in luogo fresco, pulito e asciutto. Pulire sistematicamente l'esterno con uno straccio asciutto.

BATTERIE

Attenzione: non lasciate le batterie, quando avete finito il lavoro, negli utensili: rimuovetele dalle loro sedi e riponetele, non completamente scariche, in luogo fresco e asciutto.

Dopo aver completato la carica di una batteria, staccate il caricabatterie dall'alimentazione di rete, staccate la batteria e riponetela come sopra descritto. La durata delle batterie ricaricabili è limitata nel tempo: il numero di volte che una batteria può venire ricaricata dipende da molti fattori (tipo di uso, età della batteria, ecc.): quando la batteria è esausta (non tiene più la carica) smaltirla secondo le indicazioni riportate in questo libretto nella parte "Norme di sicurezza specifiche per batterie".

TRAPANI

Attenzione: tutte le operazioni di manutenzione vanno effettuate sulla macchina priva di batteria!

A fine lavoro o in caso di necessità spolverare con un getto di aria compressa il corpo macchina.

Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.

In caso di necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

SICUREZZA ELETTRICA-BASSA TENSIONE

TRAPANI-CARICABATTERIE

Vedi dichiarazione di conformità.

SCHERMATURA CONTRO I RADIODISTURBI

Le macchine sono conformi agli effetti della prevenzione ed eliminazione dei radiodisturbi misurati secondo le norme EN55014-1 + EN55014-2 + EN61000-3-2 + EN61000-3-3.

FORMAZIONE DI RUMORE

Il livello equivalente di pressione sonora (rumorosità) è di 79 dB (A), misurati secondo le norme EN 23744

Attenzione: indossare adeguati presidi per la difesa dell'udito! (vedi avvertenze generali).

VALORE MEDIO DELL'ACCELERAZIONE

Il valore quadratico medio dell'accelerazione è inferiore a 2,5 m/sec² misurato secondo le norme UNI EN 28662.

GARANZIA

Tutte le macchine costruite dalla **RUPES** Spa sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione.

Le macchine devono essere utilizzate esclusivamente con accessori e ricambi originali **RUPES**: si declina ogni responsabilità per danni o incidenti provocati dall'inosservanza della presente norma che causa anche il decadimento della garanzia.

La garanzia decade qualora non vengano rispettate le prescrizioni del presente libretto o qualora venga fatto uso improprio della macchina. Decade altresì se la macchina viene smontata o manomessa o se vi sono evidenti danni derivanti da cattiva cura della stessa.

La garanzia è subordinata alla compilazione del tagliando riportato sull'ultima pagina di copertina del presente libretto d'istruzioni.

In caso di accertato malfunzionamento la macchina, accompagnata dal certificato di garanzia, dovrà essere consegnata o spedita franco di porto, non smontata e nell'imballo originale, al fabbricante o ad un Centro di Assistenza autorizzato riportato nell'elenco allegato al presente libretto.

In ogni caso la garanzia non dà diritto alla sostituzione della macchina.

La **RUPES** Spa si riserva di apportare qualsiasi modifica alle caratteristiche tecniche o estetiche dei propri prodotti senza preavviso.

Non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa. Il presente stampato annulla e sostituisce i precedenti.



BATTERIA RICARICABILE

È necessario conservare la batteria difettosa o consumata a scopo di riciclaggio o smaltimento ecologico secondo la direttiva CEE 91/157. Per lo smaltimento utilizzare i contenitori per la raccolta differenziata. Qualora non siano disponibili rivolgersi all'Agenzia dei servizi Ambientali competente per il vostro territorio o al vostro rivenditore Rupes che provvederà allo smaltimento a norma di legge.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di apposizione della marcatura  96

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'**utensile elettrico a motore portatile**, in classe di protezione II rappresentato, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive:

998/37/CE Macchine
2006/95/CE Bassa Tensione
2004/108/CE Compatibilità elettromagnetica

Le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee Bassa Tensione:

EN 60745-1 Sicurezza degli utensili elettrici a motore portatili **EN 50144-1**

Sicurezza degli utensili elettrici a motore portatili

EN 60745-2-1 + EN 60745-2-2 Norme particolari per trapani a batteria

EN 50144-2-1 + EN 50144-2-2 Norme particolari per trapani a batteria

EN 292 Parte 2 Norme particolari per utensili a batteria

EN 60335-1 + 60335-2-29 Sicurezza alimentatore

EN 23744 Prove e limiti relativi al rumore propagato

UNI EN 28662 Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN 61000-3-3

RUPES S.p.A

IL PRESIDENTE

G. Valentini

TECHNICAL DATA**ENGLISH**

DRILL-SCREWDRIVER MODEL	DD122	DD142
POWER	battery NiCd	battery NiCd
OPERATING VOLTAGE	12	14,4
MECHANICAL SPEED GEAR	YES	YES
IDLE REVOLUTIONS (SPEED 1) rpm	0 ÷ 350	0 ÷ 350
IDLE REVOLUTIONS (SPEED 2) rpm	0 ÷ 1050	0 ÷ 1100
ELECTRONIC SPEED ADJUSTMENT	YES	YES
TORQUE Max./Min. Nm	26/4	28/6
CHUCK TYPE	KEYLESS	KEYLESS
MAXIMUM CHUCK OPENING mm	10	13
Ø MAX DRILLING ON WOOD mm	25	36
ON STEEL mm	12	13
WEIGHT WITH BATTERY kg	1,5	1,7

BATTERY CHARGER MODEL	9C122	9C122
SAFETY CLASS	II	II
POWER	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
OUTPUT VOLTAGE	7,2-18 V --- 2,6A	7,2-18 V --- 2,6A
BATTERY CHARGE TIME	60 min.	60 min.
STATUS INDICATOR	Red Led (charging) Green Led (charged)	Red Led (charging) Green Led (charged)

BATTERY MODEL	9B122	9B142
VOLT	12,0	14,4
AMP	2,0	2,0

WARNINGS

SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION INSTRUCTIONS

The safety and accident prevention instructions are reported in the "SAFETY INSTRUCTIONS" booklet which forms an integral part of these documents; the operating instructions only indicate additional information required specifically for use of the tool.

During machine use, dust, chips and shavings may form or touch rotating machine parts: due to potential risks, we recommend the constant use of P.S.D. (personal safety devices such as: gloves, headphones, goggles, face masks, etc.) according to laws in force to prevent or reduce accident probability.

Extended machine use may cause hearing damage: wear specific safety headphones.

Drill bits can reach high temperatures: pay attention to injury hazards to persons or things or fire hazards.

Before starting, make sure that the tool is held firmly and not in contact with the work surface. Make sure that work material is sufficiently secured and observe the safety regulations that apply to the work material.

Remove the batteries when the tool is not in use, before maintenance and during accessory changes.

Warning: the appliance continues to work for a few seconds after it has been switched off!

SPECIFIC USE

Before use make sure the drill bit and screwdriver insert operating characteristics are compatible with tool characteristics. Make sure that the bits and inserts are correctly assembled and tightened. Also make sure that the tool, batteries and accessories are handled and stored with care according to the manufacturer's indications. The machine must not be operated in humid environments or in the presence of flammable gas or liquids.

These tools were designed to tighten screws with screwdriver inserts and to drill holes in the materials indicated in the technical data table, according to its restrictions. In the event of improper use, the user is fully liable for any damages or accidents.

SPECIFIC SAFETY NORMS FOR THE BATTERIES

This machine's electrical motor is equipped to be powered at a certain voltage: only batteries that have the same voltage as the machine must be used!

Neglect to observe these regulations may cause serious damage to the machine and persons or things. The nickel cadmium rechargeable batteries supplied with the machine contain substances that may pollute the environment or cause serious damage to persons, animals and things: the following precautions must be strictly observed:

- do not expose batteries to temperatures over 50°C, do not expose them to direct sunlight or flames: they could explode;
- do not throw the batteries in water and do not preserve them in humid environments;
- only dispose used batteries in specific recycling bins and not with regular waste;
- if these bins are not available, contact your local Sanitation services or return used batteries to the **RUPES** dealer who will dispose of them according to law;
- do not attempt to open or open batteries: its liquid (30% potassium hydroxide solution) is corrosive, toxic if ingested and causes burns. For skin contact: immediately wash with soap and water and rinse thoroughly. For eye contact: rinse with running water for several minutes keeping eyelids wide open and seek a physician;
- for any body contact, inhalation or ingestion, always seek immediate first aid from your local health services or a physician;
- avoid short circuiting, through metal, battery contacts: explosion or fire hazard!

PARTS OF THE TOOL

DRILLS DD122 - DD142

- 1 - Identification plate
- 2 - On-Off switch and electronic speed regulator
- 3 - Mechanical speed gear control
- 4 - Torque adjustment ring
- 5 - Rotation direction selection control
- 6 - Keyless chuck
- 7 - Handle
- 8 - Battery eject button
- 9 - Rechargeable battery

BATTERIES 9B122 - 9B142

11 - Contacts

BATTERY CHARGERS 9C122

13 - identification plate

14 - Status indicator

15 - Battery housing

STARTING UP

Before starting-up the tool, ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the tool is complete; check that the number and type of components comply with that reported in this instruction booklet;
- the power supply and socket outlet can support the load reported in the table and that indicated on the tool identification plate reproduced and explained on page 11.

ASSEMBLING THE TOOL

CHARGE THE BATTERY (H)

The new battery is supplied uncharged therefore it must be charged before use. The new battery requires at least ten charge-uncharge cycles before providing the services indicated on the label.

To charge proceed as follows:

- insert the battery charger plug in the power socket;
- insert the battery in the specific housing (15) making sure that the rib on the battery side corresponds to the groove on the battery housing;
- check that the red light (14) is on; charging is complete when the green light goes on.

Warning: only use the battery charger in dry, clean areas away from heat sources and flammable substances!

BATTERY ASSEMBLY (A)

Insert the battery (9) in the lower part of the handle (7) pushing upwards until the fastening device clicks. Make sure that voltage is suitable for tool operations.

BIT AND INSERT ASSEMBLY AND DISMANTLING

DD122 - DD142 (F)

Unscrew the chuck until the jaws open wide enough to accommodate the chosen bit or insert;

- 2 - tighten the chosen tool between the jaws by screwing in the chuck;
- 3 - make sure the tool does not rotate off-centre;
- 4 - follow the instructions in reverse order to dismantle.

ROTATION DIRECTION SELECTION (C)

Using the control (5) push the button towards or away from the machine body to select the required rotation direction; the intermediate position acts as a lock.

- Counter-clockwise rotation damages drill bit blades.

Warning: only use the control when the machine is not running!

MECHANICAL SPEED GEAR (D)

Use the control (3) to select one of the two speeds:

- position "1" - low speed
- position "2" - high speed

Warning: only use the control when the machine is not running!

TORQUE ADJUSTMENT (E)

Torque or drilling is adjusted using ring (4); torque is proportionate to the number marked on the ring: 1 = minimum; 16 (marked by bit symbol) = maximum.

Selection can be made with the machine running.

BEFORE STARTING THE TOOL

Ensure that:

- battery voltage is in accordance with machine specifications;
- the battery is firmly fastened in the handle;
- all machine components and accessories are correctly assembled.

STARTING AND STOPPING (B)

- **Starting:** press the switch (2); the pressure exerted on the button should be proportionate to the number of required rotations (electronic regulation).
- **Stopping:** release the button (2).

TEST-RUN

Start the tool and check that there are no vibrations or off-centre tool rotations.

Otherwise, switch off immediately and eliminate the problem.

ALLOWABLE TOOLS

Retail drill bits:

- Ø maximum 10 mm (DD122);
- Ø maximum 13 mm (DD142);
- screwdriver inserts.

BATTERY REPLACEMENT (A)

- Press the eject buttons (8) while pulling the battery down until released;
- insert the new battery making sure that voltage corresponds to machine voltage and that the rib on the battery side corresponds to the groove on the battery housing.

MAINTENANCE

BATTERY CHARGER

Store in a cool, clean and dry place. Systematically clean the exterior with a dry cloth.

BATTERIES

Warning: do not leave the batteries in the tool when not in use: remove them from their housings and place them, not fully used, in a cool and dry place. After charging batteries, unplug the battery charger from the electrical mains, remove the batteries and store them as described above. Rechargeable battery life is limited: the number of times a battery can be charged depends on many factors (type of use, battery age, etc.): when the battery is dead (can no longer be recharged) dispose according to the indications found in this booklet in the instructions on "Specific battery safety regulations".

DRILLS

Warning: The battery must be removed from the machine for all maintenance operations!

On completion of the work, or when necessary, remove any dust from the tool body with a jet of compressed air.

Apart from cleaning operations, the user must not perform any ulterior main-

tenance.

Contact Authorised service centres if necessary.

ELECTRICAL SAFETY-LOW VOLTAGE

DRILLS-BATTERY CHARGER

See declaration of conformity

STATIC RADIO INTERFERENCE PROTECTIVE SHIELD

Machines are built in accordance with the static radio interference prevention and elimination effects according to regulations EN55014-1 + EN55014-2 + EN61000-3-2 + EN61000-3-3.

NOISE LEVEL

The noise level produced is 79 dB (A), measured according to regulation EN 23744

Warning: wear suitable hearing protections! (see warnings).

MEAN ACCELERATION VALUE

The mean square value of acceleration is less than 2,5 m/sec² measured according to regulation UNI EN 28662.

GUARANTEE

All tools manufactured by **RUPES** Spa are guaranteed for 12 months from the date of purchase against fabrication and material defects.

All tools must be used only with **RUPES** original accessories and spare parts: we refuse all responsibility for damages or accidents caused by non-observance of this rule which will also cause the termination of the guarantee.

The guarantee will no longer be valid if the instructions contained in this booklet are not followed, if the tool is used for purposes other than that for which it is intended, if it is dismantled, interfered with in any way or damaged due to neglect.

The guarantee will be made valid by filling-in the form on the inside back cover of this instruction booklet.

If the tool is found to be defective or malfunctions, it should be returned carriage free in one piece in its original packing together with the guarantee certificate to the manufacturer or to one of the Assistance Centres listed in the appendix to this booklet.

The guarantee does not automatically imply replacement of the tool.
RUPES Spa reserves the right to make any technical or design modification to its products without prior notice.
The manufacturer is not liable for any print errors. This document voids and replaces previous ones.



RECHARGEABLE BATTERY

Faulty or exhausted batteries must be preserved so that they can be recycled or disposed of accordingly, in compliance with the provisions of Directive 91/157/EEC.

Always use separate waste collection containers. If these are not available, contact the local environmental protection body or a Rupes distributor to ensure that exhaust batteries are disposed of in accordance with law provisions.

CONFORMITY DECLARATION

Year of affixing to the  mark: 96

We declare on our responsibility that the represented **hand-held electric motor operated tool**, in protection class II, is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directives:

998/37/CE Machinery
2006/95/CE Low Tension
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility

The tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations in force Low Tension:

EN 60745-1 Safety of hand-held electric motor operated tools
EN 50144-1-1 Safety of hand-held electric motor operated tools
EN 60745-2-1 + EN60745-2-2 Specific regulations for battery powered drills
EN 50144-2-1 + EN50144-2-2 Specific regulations for battery powered drills
EN292 Part 2 Specific regulations for battery powered tools
EN60335-1 + 60335-2-29 Power supply safety
EN 23744 Tests and limits relative to propagated noise
UNI EN 28662 Measuring of the vibrations on the handle
Electromagnetic compatibility:
EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN61000-3-3

RUPES S.p.A
Il  RESIDENTE
G. Valentini

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

FRANCAIS

MODÈLE DE PERCEUSES-VISSEUSES

	DD122	DD142
ALIMENTATION	batterie NiCd	batterie NiCd
TENSION DE TRAVAIL V	12	14,4
CHANGEMENT DE VITESSE MÉCANIQUE	OUI	OUI
RÉVOLUTIONS À VIDE (VITESSE 1) rév./min	0 ÷ 350	0 ÷ 350
RÉVOLUTIONS À VIDE (VITESSE 2) rév./min	0 ÷ 1050	0 ÷ 1100
RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE	OUI	OUI
MOUVEMENTS DE TORSION Maxi/Mini Nm	26/4	28/6
TYPE DE MANDRIN	À SERRAGE AUTOMATIQUE	À SERRAGE AUTOMATIQUE
OUVERTURE MAXIMUM DU MANDRIN mm	10	13
Ø MAXI DE PERÇAGE SUR BOIS mm	25	36
SUR ACIER mm	12	13
POIDS AVEC LA BATTERIE kg	1,5	1,7

MODÈLE DE CHARGEUR DE BATTERIE

	9C122	9C122
CLASSE DE PROTECTION	II	II
ALIMENTATION	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
TENSION DE SORTIE	7,2-18 V --- 2,6A	7,2-18 V --- 2,6A
DURÉE DE LA RECHARGE DE LA BATTERIE	60 min.	60 min.
INDICATEUR D'ÉTAT	Lampe à diode rouge (sous charge) Lampe à diode verte (charge achevée)	Lampe à diode rouge (sous charge) Lampe à diode verte (charge achevée)

MODÈLE DE BATTERIES

	9B122	9B142
VOLT	12,0	14,4
AMP.	2,0	2,0

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

MESURES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Les instructions sur la sécurité et la prévention des accidents se trouvent sur le fascicule "INDICATIONS SUR LA SÉCURITÉ" qui fait partie intégrante de cette documentation; le livret du mode d'emploi ne donne que des informations supplémentaires, strictement liées à l'usage spécifique de la machine.

Etant donné que des poussières, des éclats et des copeaux peuvent se former pendant l'utilisation de la machine et qu'il existe un risque de toucher ses parties tournantes : à cause des risques susceptibles de se présenter, nous vous recommandons de toujours porter les D.P.P. (dispositifs de protection personnelle, comme : les gants, les casques, les lunettes de protection, les masques de protection des voies respiratoires, etc..) conformément aux normes légales en vigueur pour prévenir ou réduire les risques d'accidents.

L'usage prolongé de la machine peut endommager l'ouïe : porter un casque de protection.

Les outils continuent parfois de tourner même une fois éteints. Les forets peuvent atteindre des températures très élevées : faire attention au risque de lésion personnelle ou de dégâts matériels ainsi qu'au risque d'incendie.

Avant l'actionnement, empoigner correctement les machines et vérifier si elles ne touchent pas la surface de travail, contrôler si le matériau à usiner est correctement fixé et respecter les mesures de sécurité s'appliquant au matériau en cours d'usinage.

Oter les batteries lorsque les machines ne sont pas utilisées, avant d'en effectuer l'entretien et pendant le remplacement des accessoires.

Attention ! l'outil continue à fonctionner pendant quelques secondes après l'arrêt!

UTILISATION CONFORME AUX BUTS PRÉVUS

Vérifier avant l'utilisation si les caractéristiques de travail des forets et des inserts pour la visseuse sont compatibles avec celles de l'outil. Vérifier si les forets et les inserts sont montés et serrés correctement. Vérifier en outre si l'outil, les batteries et les accessoires sont manipulés et rangés conformément aux indications du fabricant. Les machines ne doivent jamais fonctionner ni dans une ambiance humide ni en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces outils sont conçus pour serrer des vis avec des inserts pour visseuses et pour percer des trous dans les matériaux indiqués sur le tableau des données techniques, dans les limites indiquées par ce même tableau. En cas d'utilisation non conforme aux buts prévus, l'utilisateur sera tenu responsable des éventuels dommages et accidents.

MESURES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX BATTERIES

Le moteur électrique de ces machines doit être alimenté avec une tension précise : il est strictement obligatoire de travailler avec des batteries ayant la même tension que la machine ! En ne respectant pas cette mesure on risque d'endommager sérieusement les machines ou d'autres objets et même de provoquer des lésions personnelles.

Les batteries rechargeables au nickel cadmium fournies avec les machines contiennent des substances susceptibles de polluer l'environnement, de blesser gravement les personnes ou les animaux ou de causer des dégâts matériels : il est essentiel de respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

- ne pas exposer les batteries à une température supérieure à 50°C, ne pas les laisser exposées à la lumière solaire directe, ne pas les jeter au feu : elles pourraient exploser;
- ne pas jeter les batteries dans l'eau et ne pas les conserver dans des endroits humides;
- ne pas jeter les batteries épuisées avec les ordures ménagères, mais exclusivement dans les poubelles prévues à cet effet;
- si ces poubelles ne sont pas disponibles, adressez-vous à l'entreprise chargée de l'élimination des ordures de votre territoire ou retournez les batteries épuisées à votre revendeur **RUPES** qui se chargera de les éliminer conformément à la loi;
- ne pas ouvrir ni tenter d'ouvrir les batteries : le liquide qu'elles contiennent (solution d'hydroxyde de potassium à 30%) est corrosif, nocif si on l'avale et provoque des brûlures graves. En cas de contact avec la peau : laver immédiatement à l'eau savonneuse en rinçant soigneusement.
- En cas de contact avec les yeux : lavez à l'eau courante pendant quelques minutes en maintenant les paupières bien ouvertes et consulter un médecin;
- en cas de contact avec une quelconque partie du corps, d'inhalation ou d'ingestion consulter toujours le service des urgences compétent du territoire ou un médecin ;
- éviter de court-circuiter avec du métal les contacts de la batterie : danger d'explosion ou d'incendie !

PARTIES DE LA MACHINE

PERCEUSES DD122 - DD142

- 1 - Etiquette d'identification
- 2 - Interrupteur de marche/arrêt et de commande du réglage électronique de la vitesse
- 3 - Commande du changement de vitesse mécanique
- 4 - Anneau de réglage du couple de serrage

- 5 - Commande d'inversion du sens de rotation
- 6 - Mandrin à serrage automatique
- 7 - Poignée
- 8 - Touche de décrochage de la batterie
- 9 - Batterie rechargeable

BATTERIES 9B122 - 9B142

- 11 - Contacts

CHARGEUR DE BATTERIE 9C122

- 13 - Etiquette d'identification
- 14 - Indicateurs d'état
- 15 - Logement de la batterie

CONTRÔLES PRÉALABLES

Avant de mettre en service la machine vérifier si :

- l'emballage est intègre et non endommagé à la suite du transport et du stockage ;
- la machine est complète, en contrôlant si le nombre et la nature des composants sont conformes à ce livret ;
- la source d'énergie et les prises de courant sont en mesure de supporter l'absorption des chargeurs de batterie, conformément au tableau qui suit.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre la machine en service, s'assurer que:

- l'emballage est intègre et qu'il ne montre aucun signe d'endommagements dus au transport et au stockage;
- la machine est complète; s'assurer que le nombre et la nature des composants sont conformes aux indications contenues dans le présent livret d'instructions;
- la source d'énergie et les prises de courant à disposition peuvent supporter la charge indiquée dans le tableau et sur la plaquette d'identification de la machine, dont le fac-similé et les explications relatives sont fournis page 15.

MONTAGE DE LA MACHINE

CHARGE DE LA BATTERIE (H)

La batterie neuve est fournie déchargée, par conséquent, avant de l'utiliser, il est indispensable de la charger. La batterie neuve doit subir au moins une di-

zaine de cycles de charge-décharge avant de fournir les prestations indiquées sur l'étiquette.

Pour la charge procéder de la sorte:

- enfoncer la fiche du chargeur de batterie dans la prise de courant;
- placer la batterie dans le logement prévu à cet effet (15) en faisant attention à ce que la côte présente sur un côté de la batterie soit en face de la rainure du logement de la batterie;
- vérifier si la lampe-témoin rouge (14) est éclairée ; la charge est achevée lorsque la lampe-témoin verte s'éclaire.

Attention: n'utiliser le chargeur de batterie que dans un endroit sec, propre, loin de toute source de chaleur et de toute substance inflammable!

MONTAGE DE LA BATTERIE (A)

Placez la batterie (9) dans le bas de la poignée (7) en poussant vers le haut jusqu'à ce que le dispositif d'accrochage fasse un déclic. Contrôler si la valeur de la tension est adaptée au fonctionnement de la machine.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES FORETS ET DES INSERTS

DD122 - DD142 (F)

- 1 - Dévisser le mandrin jusqu'à ce que les griffes laissent une ouverture suffisante pour loger le foret ou l'insert choisi;
- 2 - serrer l'outil choisi entre les griffes en vissant le mandrin;
- 3 - contrôler si l'outil tourne de façon bien centrée;
- 4 - pour le démontage, suivre les indications en sens inverse.

SÉLECTION DU SENS DE ROTATION (C)

Actionner la commande (5) et pousser la touche vers l'intérieur ou vers l'extérieur du corps de la machine pour sélectionner le sens de rotation voulu ; la position intermédiaire sert de verrouillage.

- La rotation anti-horaire abîme le fil des forets de perçage.

Attention: actionner la commande uniquement si la machine est à l'arrêt!

CHANGEMENT DE VITESSE MÉCANIQUE (D)

La commande (3) permet de sélectionner deux vitesses:

- position "1" - faible vitesse
- position "2" - vitesse élevée

Attention: actionner la commande uniquement si la machine est à l'arrêt!

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE (E)

Le couple de serrage ou de perçage se règle en agissant sur l'anneau (4); le couple est proportionnel au nombre inscrit sur l'anneau : 1 = minimum; 16 (représenté par le symbole du foret) = maximum.

La sélection peut s'effectuer avec la machine en mouvement.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Vérifier si :

- la tension de la batterie est conforme aux caractéristiques de la machine;
- la batterie est fixée solidement sur la poignée;
- tous les composants de la machine et les accessoires sont montés correctement.

DÉMARRAGE ET ARRÊT (B)

- **Démarrage**: appuyer sur la touche (2) ; la pression sur la touche doit être proportionnelle au nombre de révolutions voulu (réglage électronique).

- **Arrêt**: libérer la touche (2).

FONCTIONNEMENT D'ESSAI

Démarrer la machine et contrôler s'il n'y a ni vibration ni décentrage des outils.
En cas contraire, dégager immédiatement et éliminer les anomalies.

OUTILS DE TRAVAIL ADMIS

Forets de perceuse dans le commerce :

- Ø maximum 10 mm (DD122);
- Ø maximum 13 mm (DD142);
- inserts pour visseuses.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE (A)

- Appuyer sur les touches de décrochage (8) et tirer en même temps vers le bas la batterie déchargée jusqu'à ce qu'elle sorte;
- placer la nouvelle batterie en faisant attention à ce que sa tension soit égale à la tension de fonctionnement de la machine et à ce que le relief du corps de la batterie s'engage dans la rainure pratiquée à l'intérieur de la poignée.

ENTRETIEN

CHARGEUR DE BATTERIE

Conserver dans un endroit frais, propre et sec. Nettoyer systématiquement l'extérieur avec un chiffon sec.

BATTERIES

Attention: ne laissez pas les batteries dans les outils une fois le travail terminé : sortez-les de leurs logements et rangez-les, **pas totalement déchargées**, dans un endroit frais et sec. Après avoir achevée la recharge d'une batterie, débranchez le chargeur de batterie du secteur, sortez la batterie et rangez-la de la façon indiquée plus haut.

La durée des batteries rechargeables est limitée dans le temps: le nombre de recharges possibles d'une batterie dépend de nombreux facteurs (type d'utilisation, âge de la batterie, etc.): lorsque la batterie est épuisée (elle ne tient plus la charge) elle doit être éliminée conformément aux indications de données dans ce manuel au chapitre "Mesures de sécurité spécifiques aux batteries".

PERCEUSES

Attention: toutes les opérations d'entretien doivent s'effectuer sur la machine sans batterie !

A la fin du travail ou en cas de besoin, épousseter le corps de la machine avec un jet d'air comprimé.

Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est admise.

En cas de besoin, s'adresser aux Centres après-vente autorisés.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE BASSE TENSION

PERCEUSES-CHARGEUR DE BATTERIE

Cf. la déclaration de conformité.

BLINDAGE CONTRE LES PARASITES RADIO

Les machines sont conformes quant à la prévention et à l'élimination des parasites radio mesurés conformément aux normes EN55014-1 + EN55014-2 + EN61000-3-2 + EN61000-3-3.

FORMATION DE BRUIT

Le niveau équivalent de la pression sonore (niveau de bruit) est de 79 dB (A), mesurés conformément aux normes EN 23744

Attention: porter les dispositifs de protection de l'ouïe adéquats! (Cf. avertissements généraux).

VALEUR MOYENNE DE L'ACCÉLÉRATION

La valeur quadratique moyenne de l'accélération est inférieure à 2,5 m/sec², mesurée conformément aux normes UNI EN 28662.

GARANTIE

Toutes les machines construites par la Société **RUPES** Spa sont garanties pendant 12 mois à compter de la date d'achat contre les défauts matériel et de fabrication. Les machines ne doivent être utilisées qu'avec les pièces détachées et les accessoires originaux **RUPES**: nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dégâts matériels provoqués par le non-respect de cette norme, qui entraînera en outre l'annulation de la garantie. La garantie prend fin en cas de non-respect des prescriptions du présent livret ou en cas d'utilisation impropre de la machine. Elle prend fin également si la machine est démontée ou modifiée ou en cas de dommages évidents dérivant d'un mauvais entretien. **La garantie est subordonnée au remplissage du coupon qui se trouve à la dernière page de couverture du présent livret d'instructions.** En cas de mauvais fonctionnement, la machine, accompagnée de son certificat de garantie, devra être remise ou envoyée en port payé, non démontée et dans son emballage d'origine, au fabricant ou à un Centre d'Assistance agréé indiqué sur la liste annexée au présent livret. La garantie ne donne pas en aucun cas droit au remplacement de la machine. **RUPES** Spa se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques ou esthétiques des ses produits. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs d'impression éventuelles. Ce document annule et remplace tous les précédents.




BATTERIE RECHARGEABLE

Il est nécessaire de conserver les batteries défectueuses ou consommées pour les recycler ou les éliminer selon la directive CEE 91/157

Pour les éliminer, utilisez les conteneurs pour le tri sélectif. S'ils ne sont pas disponibles, adressez-vous à l'entreprise chargée de l'élimination des ordures de votre territoire ou bien à votre revendeur Rupes qui se chargera de les éliminer conformément à la loi.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Anné de apposition de la marquéture  : 96

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que **l'outil électrique a moteur portable**, en classe de protection II représenté, est conforme a les Requisites Essentiels de Sécurité des Directives:
998/37/CE Machines
2006/95/CE Basse Tension
2004/108/CE Compatibilité électrimagnétique

Les proves/vérifiés out été exécutés en accord a les vigeurs Régles Harmonisés Européennes Basse Tension:
EN 60745-1 Sécurité des outils électrique a moteur portatives
EN 50144-1 Sécurité des outils électrique a moteur portatives
EN 60745-2-1 + EN60745-2-2 Normes particulières pour perceuses à batterie
EN 50144-2-1 + EN50144-2-2 Normes particulières pour perceuses à batterie
EN292 Partie 2 Normes particulières pour outils à batterie
EN60335-1 + 60335-2-29 Sécurité alimentateur
EN 23744 Proves et limites relatives aux bruit propagé
UNI EN 28662 Mesurage de vibrations sur la poignée

Compatibilité électrimagnétique:

EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN61000-3-3

RUPES S.p.A

IL RESIDENTE

G. Valentini

TECHNISCHE DATEN

DEUTSCH

MODELL BOHRSCHRAUBER	DD122	DD142
STROMVERSORGUNG	batteriE NiCd	batteriE NiCd
BETRIEBSSPANNUNG V	12	14,4
MECHANISCHE GESCHWINDIGKEITSÄNDERUNG	JA	JA
LEERLAUF (GESCHWINDIGKEIT 1) U/min	0 ÷ 350	0 ÷ 350
LEERLAUF (GESCHWINDIGKEIT 2) U/min	0 ÷ 1050	0 ÷ 1100
ELEKTRONISCHE GESCHWINDIGKEITSREGULIERUNG	JA	JA
TORSIONSMOMENT max./min. Nm	26/4	28/6
SPANNFUTTER TYP	SELBSTBLOCKIEREND	SELBSTBLOCKIEREND
MAXIMALE ÖFFNUNG SPANNFUTTER mm	10	13
MAX. BOHRDURCHMESSER IN HOLZ mm	25	36
IN STAHL mm	12	13
GEWICHT MIT AKKU kg	1,5	1,7

MODELL BATTERIELADEGERÄT	9C122	9C122
SCHUTZGRAD	II	II
STROMVERSORGUNG	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
AUSGANGSSPANNUNG	17,2-18 V --- 2,6A	7,2-18 V --- 2,6A
BATTERIELADEZEIT	60 min.	60 min.
STATUSANZEIGE	Rote LED (Batterie lädt) Grüne LED (Batterie aufgeladen)	Rote LED (Batterie lädt) Grüne LED (Batterie aufgeladen)

MODELL BATTERIE	9B122	9B1412
VOLT	12,0	14,4
AMP.	2,0	2,0

ALLGEMEINE HINWEISE

SICHERHEITS- UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im beiliegenden Heft "HINWEISE ZUR SICHERHEIT" enthalten. Das Heft ist vollwertiger Bestandteil der vorliegenden Dokumentation; diese Gebrauchsanleitung enthält daher nur Zusatzinformationen, welche den spezifischen Einsatz dieses Geräts betreffen.

Während des Betriebs der Maschine bilden sich Staub, Splitter bzw. Späne und es besteht die Gefahr, mit rotierenden Maschinenteilen in Berührung zu kommen: Aufgrund dieser Risiken wird empfohlen, den geltenden Richtlinien zur Unfallverhütung bzw. Gefahrenreduzierung entsprechend stets die komplette individuelle Schutzrüstung (wie zum Beispiel Handschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.) zu tragen.

Fortgesetzt längeres Arbeiten mit den Maschinen kann zu Gehörschäden führen: daher bitte immer Gehörschutz tragen.

Die Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch weiter drehen. Die Bohrspitzen können hohe Temperaturen erreichen: Berücksichtigen Sie bitte die daraus entstehende Verletzungsgefahr für Personen sowie die Risiken der Sachbeschädigung und Brandverursachung.

Vor dem Einschalten darauf achten, die Maschinen fest zu ergreifen. Sie dürfen ferner keinen Kontakt mit der Arbeitsfläche haben. Bitte beachten Sie die für das zu bearbeitende Material geltenden Sicherheitsnormen und stellen Sie sicher, dass es gut fixiert ist.

Wenn die Maschinen nicht verwendet werden sowie vor Wartungseingriffen und zum Auswechselln von Zubehör die Akkus entfernen.

Achtung! Das Werkzeug läuft nach dem Ausschalten noch für einige Sekunden weitel.

ZWECKENTSPRECHENDE ANWENDUNG

Vor dem Gebrauch muss überprüft werden, ob die Betriebseigenschaften der Bohrspitzen und Schraubaufsätze mit denen der Maschine kompatibel sind. Darauf achten, dass die Bohrspitzen und Aufsätze ordnungsgemäß montiert und befestigt sind. Ferner ist sicherzustellen, dass die Maschine, die Akkus und das Zubehör entsprechend den Herstellerangaben sorgsam behandelt und aufbewahrt werden. Die Maschinen dürfen nicht in feuchten Umgebungen oder bei Vorhandensein von Gas oder entflammaren Flüssigkeiten verwendet werden.

Diese Werkzeuge sind mit den entsprechenden Schraubaufsätzen für das Festziehen von Schrauben sowie zur Realisierung von Bohrungen in den in der Tabelle der technischen Daten aufgezählten Materialien konzipiert. Werden die Geräte für nicht vorgesehene Zwecke verwendet, übernimmt der Benutzer jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Unfälle.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE BATTERIEN

Der Elektromotor dieser Maschinen ist für eine Spannungsversorgung mit spezifischer Voltzahl konzipiert: Es ist strikt vorgeschrieben, ausschließlich Batterien zu verwenden, deren Voltzahl mit der der Maschine übereinstimmt! Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Beschädigungen der Maschine selbst sowie zu Personen- und Sachschäden führen. Die mit der Maschine mitgelieferten Nickel-Cadmium-Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt verschmutzen und schwere Schäden an Personen, Tieren und Sachgegenständen verursachen: Daher ist es unabdinglich, folgende vorbeugende Maßnahmen strikt einzuhalten:

- Die Akkus keinen Temperaturen über 50°C oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und sie nicht ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!
- Die Akkus nicht in Wasser tauchen oder in feuchten Umgebungen aufbewahren;
- Verbrauchte Akkus nicht mit normalem Hausmüll sondern ausschließlich in speziellen Behältern der Abfalltrennung entsorgen;
- Sollten derartige Behälter nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an die hierfür zuständigen Sammelstellen Ihrer Region oder geben Sie die verbrauchten Akkus Ihrem **RUPES**-Vertragshändler zurück, der sie den gesetzlichen Vorschriften entsprechend entsorgt;
- Versuchen Sie nicht, die Akkus zu öffnen: Die darin enthaltene Flüssigkeit (30%ige Kaliumhydroxidlösung) ist korrosiv, bei Einnahme hochgiftig und verursacht schwere Verätzungen.
Im Falle des Hautkontakts: sofort mit Wasser und Seife reinigen und sorgfältig abspülen. Im Falle des Kontakts mit den Augen: mehrere Minuten lang bei weit geöffnetem Auge mit fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen;
- in jedem Fall des Kontakts mit dem Körper, bei Einatmen oder Verschlucken unbedingt sofort einen lokal zuständigen sanitären Notdienst oder einen Arzt aufsuchen;
- Die Kontakte der Batterien nicht über Metalle kurzschließen: Explosions- oder Brandgefahr!

KOMPONENTEN DER MASCHINE

BOHRER DD122 - DD142

- 1 - Typenschild
- 2 - Schalter zur Aktivierung/Deaktivierung und Steuerung der elektronischen Geschwindigkeitsregulierung
- 3 - Steuerung der mechanischen Geschwindigkeitseinstellung
- 4 - Stellung für die Einstellung des Anziehmoments
- 5 - Umschalter für Drehrichtung
- 6 - Selbstblockierendes Spannfutter
- 7 - Griff

- 8 - Taste zum Lösen des Akkus
- 9 - Wiederaufladbarer Akku

AKKUS 9B122

- 11 - Kontakte

BATTERIELADEGERÄT 9C121 - 9C142

- 13 - Typenschild
- 14 - Statusanzeigen
- 15 - Batteriefach

VORBEREITENDE KONTROLLEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sicherstellen:

- dass die Verpackung intakt ist und keine Schäden durch Transport bzw. Lagerung aufweist;
- dass die Maschine vollständig ist: Anzahl und Art der Gerätekomponenten müssen mit den Angaben in vorliegendem Handbuch übereinstimmen;
- dass die Energiequelle und die zu verwendenden Netzsteckdosen für die Stromaufnahme der Batterieladegeräte gemäß der weiter unten aufgeführten Tabelle ausgelegt sind.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Stellen Sie folgende Punkte sicher:

- das Stromnetz entspricht den Gerätekenndaten;
- Anschlußkabel und -Stecker sind in ordnungsgemäßem Zustand;
- der EIN/AUS- Schalter funktioniert einwandfrei. Zur Überprüfung die in Kapitel "Inbetriebnahme" beschriebenen Schaltstellungen - allerdings bei gezogenem Netzstecker - ausprobieren;
- der Spindel-Arretierknopf (3) ist entriegelt (Zur Kontrolle die Scheibe wenigstens eine volle Umdrehung durchdrehen);
- Sämtliche Gerätekomponenten sind ordnungsgemäß montiert und zeigen keine Anzeichen von Beschädigung;
- die Lüftungsschlitze sind nicht verstopft.

MONTAGE DER MASCHINE (H)

AUFLADEN DES AKKUS

Der neue Akku wird leer geliefert und muss vor der Inbetriebnahme der Maschine daher aufgeladen werden. Ein neuer Akku benötigt mindestens zehn Lade-/Entlade-Zyklen, bevor er die auf dem Typenschild angegebenen Lei-

stungsparameter erreicht.

Den Akku wie folgt aufladen:

- Den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose einführen;
- Den Akku in das Batteriefach (15) einlegen und darauf achten, dass die an einer Seite des Akkus befindliche Rippe in die hierfür vorgesehene Auskehlung im Batteriefach eingeschoben wird;
- Sicherstellen, dass die rote Leuchtanzeige (14) eingeschaltet ist. Der Ladevorgang ist beendet, wenn die grüne LED aufleuchtet.

Achtung: Das Batterieladegerät nur in trockenen, sauberen Umgebungen sowie nicht in der Nähe von Hitzequellen und brennbaren Substanzen verwenden!

EINSETZEN DES AKKUS (A)

Den Akku (9) von unten in den Griff (7) schieben, bis das Einrasten der Arretiervorrichtung zu hören ist. Sicherstellen, dass der Spannungswert für den Maschinenbetrieb geeignet ist.

MONTAGE UND DEMONTAGE DER BOHRSPITZEN UND SCHRAUBAUF-SÄTZE

DD122 - DD142 (F)

- 1 - Den Spanndorn abschrauben, bis die Spannbacken zum Einführen der gewünschten Bohrspitze oder des Schraubers weit genug geöffnet sind;
- 2 - Das ausgewählte Werkzeug durch Verschrauben des Spannfutters fest einspannen;
- 3 - Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug zentriert dreht;
- 4 - Bei der Demontage in umgekehrter Reihenfolge analog vorgehen.

AUSWAHL DER DREHRICHTUNG (C)

Die Taste (5) zur Innen- oder Außenseite des Maschinengehäuses drücken, um die gewünschte Drehrichtung auszuwählen; die mittlere Position dient der Blockierung.

- Die Rotation des Werkzeugs in die umgekehrte Richtung beschädigt die Schneiden der Bohrspitzen.

Achtung: Nur bei gestoppter Maschine umschalten!

MECHANISCHE GESCHWINDIGKEITSÄNDERUNG (D)

Mit Hilfe des Schalters (3) kann zwischen zwei Geschwindigkeiten gewählt werden:

- Position "1" - niedrige Geschwindigkeit
- Position "2" - hohe Geschwindigkeit

Achtung: Nur bei gestoppter Maschine umschalten!

EINSTELLUNG DES ANZIEHMOMENTS (E)

Die Einstellung des Anziehmoments bzw. des Drehmoments zum Bohren erfolgt mit Hilfe des Stellrings (4); das eingestellte Moment entspricht dem in den Ring gestanzten Wert: 1 = Minimum; 16 (Punkt-Symbol) = Maximum.

Diese Auswahl kann auch bei laufender Maschine getroffen werden.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Sicherstellen dass:

- die Spannung des Akkus mit den Charakteristiken der Maschine kompatibel ist;
- der Akku fest im Griff positioniert ist;
- alle Komponenten und eventuelles Zubehör der Maschine korrekt montiert sind.

STARTEN UND ABSCHALTEN (B)

- **Einschalten:** Die Taste (2) betätigen; stärkeres Drücken der Taste führt zu höheren Umdrehungszahlen (elektronische Regulierung).

- **Stoppen:** Die Taste (2) loslassen.

TESTBETRIEB

die Maschine starten und kontrollieren, ob Vibrationen auftreten oder Werkzeuge außerordentlich drehen.

In diesem Fall sofort abschalten und die Störungen beheben.

ZULÄSSIGE ARBEITSWERKZEUGE

Handelsübliche Bohrspitzen:

- Ø max. 10 mm (DD122);
- Ø max. 13 mm (DD142);
- Aufsätze für Akkuschauber.

AUSWECHSELN DES AKKUS (A)

- Die Tasten zum Lösen des Akkus (8) drücken und diesen gleichzeitig nach unten herausziehen;
- Den neuen Akku einsetzen. Darauf achten, dass die Spannung des Akkus der Betriebsspannung der Maschine entspricht und dass die Rippe an der Batterieseite in die hierfür vorgesehene Auskehlung im Inneren des Maschinengriffs eingeschoben wird.

INSTANDHALTUNG

BATTERIELADEGERÄT

An einem kühlen, sauberen und trockenen Ort aufbewahren. Die Außenfläche regelmäßig mit einem trockenen Tuch reinigen.

AKKUS

Achtung: Die Akkus nach beendeter Arbeit nie im Gerät lassen: Aus ihrem Sitz nehmen und **nicht komplett entladen** an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Nach dem Aufladen eines Akkus das Ladegerät vom Stromnetz trennen, den Akku herausnehmen und wie oben beschrieben aufbewahren. Die Betriebsautonomie der Akkus lässt im Verlauf der Zeit nach: Wie oft ein Akku aufgeladen werden kann, hängt von diversen Faktoren ab (Art der Nutzung, Alter des Akkus usw.): Wenn ein Akku verbraucht ist (die Ladung nicht mehr hält) diesen den Anweisungen vorliegenden Handbuchs (Abschnitt "Spezifische Sicherheitsvorschriften für die Batterien") entsprechend entsorgen.

BOHRER

Achtung: Alle Wartungsarbeiten an der Maschine ausschließlich ohne Akku durchführen!

Das Maschinengehäuse nach beendeter Arbeit und je nach Erfordernis mit einem Pressluftstrahl von Staub befreien.

Andere Eingriffe durch den Benutzer sind nicht zulässig.

Falls erforderlich, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT - NIEDERSpannung

BOHRER - BATTERIELADEGERÄTE

Siehe Konformitätserklärung.

FUNKENTSTÖRUNG

Die Maschinen entsprechen den Vorschriften zur Vorbeugung und Beseitigung von Funkstörungen gemäß EN55014-1 + EN55014-2 + EN61000-3-2 + EN61000-3-3.

SCHALLPEGEL

Der Schalldruckpegel (Geräuschentwicklung) der Maschine entspricht 79 dB (A), gemessen gemäß EN 23744.

Achtung: Während des Betriebs angemessenen Gehörschutz tragen! (siehe allgemeine Hinweise)

DURCHSCHNITTLICHER BESCHLEUNIGUNGSWERT

Der durchschnittliche Quadratwert der Beschleunigung beträgt weniger als 2,5 m/s², gemessen gemäß UNI EN 28662.

GARANTIE


Für alle von ihr hergestellten Geräte leistet die Fa. **RUPES** Spa Gewähr im von Mangeln, die innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern auftreten. Die Maschinen dürfen ausschließlich mit Originalzubehör und Originalersatzteilen von **RUPES** betrieben werden: Das Unternehmen haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Bestimmung zurückzuführen sind, die außerdem zum unverzüglichen Verfall der Garantie führt. Der Garantieanspruch entfällt bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung. Er entfällt ebenfalls, wenn das Gerät demontiert bzw. umgerüstet wurde oder sichtbare Schäden infolge mangelhafter Pflege aufweist. **Die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist nur möglich, wenn der Abschnitt auf der vorletzten Umschlagseite dieser Gebrauchsanleitung ausgefüllt ist.** Im Fall einer nachweislichen Funktionsstörung muß das Gerät dem Hersteller komplett montiert, originalverpackt und mit beiliegender Garantiekarte fracht und portofrei übergeben bzw. zugesendet werden. Die Übergabe an ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe beiliegendes Verzeichnis) ist ebenfalls möglich. In keinem Fall leitet sich aus dem Garantieanspruch ein Rechtsanspruch auf die Ersetzung des Gerätes ab. Die Fa. **RUPES** SpA behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an ihren Produkten vorzunehmen. Das Unternehmen haftet nicht für eventuelle Druckfehler. Vorliegendes Dokument annulliert und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen.



WIEDER AUFLADBARE BATTERIE

Defekte oder entladene Lithium-Ionen Batterien müssen zum Zweck des Recyclings oder der umweltgerechten Entsorgung gemäß der Richtlinie CEE 91/157 aufbewahrt werden. Zur Entsorgung die für die Mülltrennung bereitgestellten Behälter verwenden. Sollten diese nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an die hierfür zuständigen Sammelstellen Ihrer Region oder an Ihren Rupes-Vertragshändler, der sie den gesetzlichen Vorschriften entsprechend entsorgt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der Befügung der Kennzeichnung  : 96

Wir erklären verantwortlich, daß die vorgeführte tragbare, mit **elektrisch betriebenen Motor arbeitende Maschine**, Schutzklasse II, mit den Sicherheitsanforderungen der folgenden Vorschriften übereinstimmt:

998/37/CE Maschinenrichtlinie

2006/95/CE Niederspannung

2004/108/CE Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Tests wurden ausgeführt nach den Anforderungen der zur Zeit gültigen europäischen Harmonisierungsregeln
Niederspannung:

EN 60745-1 Sicherheit für tragbare elektrisch betriebene Maschinen

EN 50144-1 Sicherheit für tragbare elektrisch betriebene Maschinen

EN 60745-2-1 + EN 60745-2-2 Sondernormen für handgeführte Elektrowerkzeuge

EN 50144-2-1 + EN 50144-2-2 Sondernormen für handgeführte Elektrowerkzeuge

EN 292 Teil 2 Sondernorm für batteriebetriebene Werkzeuge

EN 60335-1 + 60335-2-29 Sicherheitsnormen für Batterieladegeräte

EN 23744 Tests und Höchstwerte nach den zur Zeit gültigen

Bestimmungen für propagierte Geräusch Vorschriften

UNI EN 28662 Messungen der Vibrationen am Griff

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN 61000-3-3

RUPES S.p.A.
IL RESPONSABILE
G. Valentini

DATOS TÉCNICOS

ESPAÑOL

MODELO TALADROS ATORNILLADORES	DD122	DD142
ALIMENTACIÓN	batería NiCd	batería NiCd
TENSIÓN DE TRABAJO V	12	14,4
CAMBIO DE VELOCIDAD MECÁNICO	SI	SI
REVOLUCIONES SIN CARGA (VELOCIDAD 1) RPM	0 ÷ 350	0 ÷ 350
REVOLUCIONES SIN CARGA (VELOCIDAD 2) RPM	0 ÷ 1050	0 ÷ 1100
REGULACIÓN ELECT. DEL NÚMERO DE REVOLUCIONES	SI	SI
MOMENTO DE TORSIÓN Máx./Mín. Nm	26/4	28/6
TIPO PORTABROCA	APRIETE RÁPIDO	APRIETE RÁPIDO
APERTURA MÁXIMA PORTABROCA mm	10	13
Ø MÁX DE PERFORACIÓN EN MADERA mm	25	36
EN ACERO mm	12	13
PESO CON BATERÍA kg	1,5	1,7

MODELO CARGADOR DE BATERÍA	9C122	9C122
CLASE DE PROTECCIÓN	II	II
ALIMENTACIÓN	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
TENSIÓN DE SALIDA	7,2-18 V --- 2,6A	7,2-18 V --- 2,6A
TIEMPO DE CARGA DE LA BATERÍA	60 min.	60 min.
INDICADOR DE ESTADO	LED rojo (en carga) LED verde (carga completa)	LED rojo (en carga) LED verde (carga completa)

MODELO BATERÍAS	9B122	9B142
VOLT	12,0	14,4
AMP	2,0	2,0

ADVERTENCIA GENERALES

NORMAS DE SEGURIDAD Y PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

Las instrucciones de seguridad y para la prevención de accidentes vienen presentadas en el folleto "INDICACIONES DE SEGURIDAD" que forma parte integrante de la presente documentación; el manual de instrucciones presenta sólo las informaciones adicionales relacionadas exclusivamente con el uso de la máquina.

Durante el uso de la máquina pueden formarse polvos, astillas, virutas o se pueden tocar partes giratorias de la propia máquina: debido a los riesgos que pueden surgir, se recomienda utilizar siempre todos los D.P.I. (dispositivos de protección individual, como: guantes, cascos, gafas protectoras, caretas para proteger las vías respiratorias, etc.) respetando cuidadosamente las normas de ley vigentes para prevenir o reducir la posibilidad de accidentes. La utilización continuada de la máquina puede causar daños al oído: llevar puestos cascos protectores adecuados.

Las herramientas pueden seguir girando por un cierto tiempo después de apagarlas. Las brocas para taladrar pueden alcanzar temperaturas muy altas: prestar atención al riesgo de lesiones a personas o cosas y al peligro de incendio.

Antes de encender la herramienta prestar atención en que esté bien aguantada y que no esté en contacto con la superficie de trabajo, comprobar que el material con que se trabaja esté bien fijado y ajustarse a las normas de seguridad valederas para el material con que se trabaja.

Quitar las baterías cuando no se utilicen las máquinas, antes de efectuar el mantenimiento y cuando deben cambiarse los accesorios.

¡Atención! la herramienta isigue funcionando por unos segundos después del apagado!

UTILIZACIÓN CONFORME A LAS FINALIDADES PREVISTAS

Antes del uso comprobar que las características de trabajo de las brocas del taladro y de las puntas para el atornillados sean compatibles con las de la herramienta. Comprobar que las brocas y las puntas estén montadas y apretadas correctamente. Comprobar así mismo que la herramienta, las baterías y los accesorios sean manejados y guardados según las indicaciones del fabricante. Las máquinas no deben funcionar en ambientes húmedos ni ante gases o líquidos inflamables.

Estas herramientas han sido concebidas para atornillar tornillos con puntas para atornilladores y para taladrar agujeros en los materiales indicados en la tabla de datos técnicos, conformes a los límites indicados. En caso de utilización no conforme a las finalidades previstas, el usuario asume todas las responsabilida-

des ante eventuales daños y accidentes.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS BATERÍAS

El motor eléctrico de estas máquinas está preparado para ser alimentado con un determinado voltaje: ¡es tajantemente obligatorio utilizar baterías que tengan el mismo voltaje que la máquina! No ajustarse a esta norma puede causar serios daños a las máquinas y también a las personas y a las cosas. Las baterías recargables de níquel-cadmio incluidas en el suministro de las máquinas, contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente y causar serios daños a personas, animales y cosas: es muy importante ajustarse tajantemente a las siguientes precauciones:

- no exponer las baterías a temperaturas de más de 50°C, no dejarlas expuestas a la luz solar directa ni echarlas al fuego: pueden explotar;
- no tirar las baterías al agua ni guardarlas en lugares húmedos;
- no tirar las baterías agotadas en la basura normal, sino exclusivamente en los contenedores para la recogida selectiva;
- si dichos contenedores no estuvieran disponibles dirigirse a la Empresa de Servicios Ambientales competente para el territorio o bien entregar las baterías agotadas al revendedor **RUPES** quien se encargará de eliminarlas conforme a la ley;
- no abrir ni intentar abrir las baterías: el líquido que contienen (solución de hidróxido de potasio al 30%) es corrosivo, nocivo por ingestión y causa graves ustiones.

En caso de contacto con la piel: lavar inmediatamente con agua y jabón, aclarando cuidadosamente. En caso de contacto con los ojos: lavar con agua corriente durante varios minutos, manteniendo los párpados bien abiertos y acudir al médico;

- en caso de cualquier contacto con el cuerpo, de inhalación o de ingestión, acudir inmediatamente al servicio médico de urgencias competente para el territorio donde se encuentren o bien acudir a un médico;
- evitar cortocircuitar, mediante metal, los contactos de la batería: ¡cabe el riesgo de explosión o de incendio!

PARTES DE LA MÁQUINA

TALADROS DD122 - DD142

- 1 - Etiqueta de identificación
- 2 - Interruptor de encendido-apagado y mando del ajuste electrónico de la velocidad
- 3 - Mando del cambio mecánico de velocidad
- 4 - Anillo de ajuste del par de apriete
- 5 - Mando de inversión del sentido de giro

- 6 - Portabrocas de cierre rápido
- 7 - Empuñadura
- 8 - Pulsador de desenganche de la batería
- 9 - Batería recargable

BATERÍAS 9B122

- 11 - Contactos

CARGADOR DE BATERÍAS 9C122 - 9C142

- 13 - Etiqueta de identificación
- 14 - Indicadores de estado
- 15 - Alojamiento batería

COMPROBACIONES PRELIMINARES

antes de poner en marcha la máquina comprobar que:

- el embalaje esté íntegro y no presente signos de desperfectos debidos al transporte o al almacenaje;
- la máquina esté completa, comprobando que número y tipo de los componentes se correspondan con cuanto indicado en este manual;
- la fuente de energía y las tomas de corriente sean adecuadas para soportar el consumo de los cargadores de baterías según la tabla presentada más adelante.

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Verificar:

- que la fuente de energía se adecúe a las características de la máquina;
- que el cable de alimentación y el enchufe correspondiente estén en perfecto estado;
- que el interruptor de conexión/desconexión funcione bien operando con el enchufe desconectado;
- que el pulsador para bloquear el árbol portamuela (3) esté desconectado (girar con la mano la muela abrasiva por al menos una vuelta completa);
- que todos los componentes de la máquina estén correctamente ensamblados y no presenten señales de daño;
- que las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA CARGA DE LA BATERÍA (H)

La batería es suministrada descargada por lo que es indispensable, antes de proceder a utilizarla, proceder a cargarla. La batería nueva requiere por lo menos una decena de ciclos carga-descarga antes de proporcionar las prestaciones indicadas en la etiqueta.

Para la carga proceder como sigue:

- enchufar la clavija del cargador en la toma de corriente;
- insertar la batería en el alojamiento previsto (15), prestando atención en que la costilla situada en un lado de la batería encaje en la correspondiente ranura presente en el alojamiento para la batería;
- comprobar que el correspondiente indicador luminoso rojo (14) esté encendido; la carga será completa cuando se encienda el indicador luminoso verde.

Atención: utilizar el cargador de baterías isólo en un lugar seco, limpio, lejos de fuentes de calor y de sustancias inflamables!

MONTAJE DE LA BATERÍA (A)

Insertar la batería (9) en la parte inferior de la empuñadura (7) empujando para arriba hasta advertir el disparo del dispositivo de enganche. Comprobar que el valor de la tensión sea idóneo para el funcionamiento de la máquina.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS BROCAS Y DE LAS PUNTAS DD122 - DD142 (F)

- 1 - Aflojar el portabrocas hasta que las mordazas presenten una apertura idónea para poner la broca o la punta seleccionada;
- 2 - apretar la herramienta elegida entre las mordazas enroscando el portabrocas;
- 3 - comprobar que la herramienta no gire descentrada;
- 4 - para el desmontaje efectuar estas mismas operaciones pero al revés.

SELECCIÓN DEL SENTIDO DE GIRO (C)

Actuando sobre el mando (5), empujar el botón hacia el interior o hacia el exterior del cuerpo de la máquina para seleccionar el sentido de giro deseado; la posición intermedia hace de bloqueo.

- La rotación antihoraria perjudica las caras de corte de las brocas.

Atención: actuar sobre el mando isólo con la máquina parada!

CAMBIO MECÁNICO DE VELOCIDAD (D)

Actuando sobre el mando (3) se pueden seleccionar dos velocidades:

- posición "1" - baja velocidad
- posición "2" - alta velocidad

Atención: actuar sobre el mando sólo con la máquina parada!

AJUSTE DEL PAR DE APRIETE (E)

La regulación del par de apriete o de perforación se efectúa actuando sobre el anillo (4); el par es proporcional al número impreso en el propio anillo: 1 = mínimo; 16 (representado por el símbolo de la broca) = máximo.

La selección puede efectuarse con la máquina en marcha.

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Comprobar que:

- la tensión de la batería sea conforme a las características de la máquina;
- la batería esté bien fijada en la empuñadura;
- todos los componentes de la máquina y los accesorios estén correctamente montados.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA (B)

- Puesta en marcha: apretar el pulsador (2); la presión sobre el pulsador deberá ser proporcional al número de revoluciones deseado (regulación electrónica).

- Parada: soltar el pulsador (2).

FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA (A)

Poner en marcha la máquina y comprobar que no haya vibraciones o rotación excéntrica de las herramientas.

En caso contrario parar inmediatamente y proceder a eliminar las anomalías.

HERRAMIENTAS DE TRABAJO ADMITIDAS

Brocas in comercio:

- Ø máximo 10 mm (DD122);
- Ø máximo 13 mm (DD142);
- puntas para atornilladores.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Apretar los pulsadores de desenganche (8) y tirar contemporáneamente hacia abajo la batería descargada hasta que salga del alojamiento;
- poner la nueva batería prestando atención en que la tensión sea la de funcionamiento de la máquina y que el relieve en el cuerpo de la batería encaje

en la ranura presente dentro de la empuñadura.

MANTENIMIENTO

CARGADOR DE BATERÍAS

Guardarlos en un lugar fresco, limpio y seco. Limpiar con regularidad el exterior con un trapo seco.

BATERÍAS

Atención: no dejar las baterías, una vez acabado el trabajo, en las herramientas: quitar las baterías de su alojamiento y guardarlas, **no completamente descargadas**, en un lugar fresco y seco. Después de haber completado la carga de una batería, desenchufar el cargador de baterías de la alimentación de red, quitar la batería y guardarla como descrito anteriormente.

La duración de las baterías recargables es limitada: el número de veces que una batería puede cargarse depende de muchos factores (tipo de uso, edad de la batería, etc.): cuando la batería está agotada (no aguanta más la carga) eliminarla conforme a las indicaciones presentadas en este manual, en la parte "Normas de seguridad específicas para las baterías".

TALADROS

Atención: todas las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina sin la batería puesta!

Al final del trabajo o en caso de necesidad eliminar el polvo del cuerpo de la máquina con un chorro de aire comprimido.

No se admiten otras operaciones por parte del usuario.

En caso de necesidad acudir a los Centros de Asistencia Autorizados.

SEGURIDAD ELÉCTRICA-BAJA TENSIÓN

TALADROS-CARGADORES DE BATERÍAS

Ver declaración de conformidad.

PROTECCIÓN CONTRA LAS INTERFERENCIAS RADIO

Las máquinas son conformes, a los efectos de la prevención y eliminación de las interferencias medidas según las normas EN55014-1 + EN55014-2 + EN61000-3-2 + EN61000-3-3.

EMISIÓN DE RUIDO

El nivel equivalente de presión sonora (ruido) es de 79 dB (A), medidos según las normas EN 23744

Atención: ¡llevar adecuadas protecciones para el oído! (ver advertencias generales).

VALOR MEDIO DE LA ACELERACIÓN

El valor cuadrático medio de la aceleración es menor que 2,5 m/sec², medido según las normas UNI EN 28662.

GARANTIA

Todas las máquinas fabricadas por **RUPES** Spa están garantizadas durante 12 meses a partir de su fecha de compra, contra defectos tanto de materiales, como de fabricación.

Las máquinas deben ser utilizadas exclusivamente con accesorios y repuestos originales **RUPES**: se rehúsa cualquier responsabilidad ante daños o accidentes causados por el incumplimiento de la presente norma que también anula la garantía.

La garantía caduca si no se respetan las prescripciones del presente manual o si la máquina se usa de manera impropia. También caduca si la máquina es desmontada o abierta abusivamente o si presenta daños derivados del maltrato de la misma.

La garantía está subordinada al relleno del cupón incluido en la última de tapa del presente manual de instrucciones.

En caso de comprobado mal funcionamiento, la máquina, acompañada del certificado de garantía, deberá entregarse o enviarse con porte pagado, sin desmontarla y en su embalaje original, a la fábrica o a un Centro de Asistencia autorizado indicado en la lista adjunta al presente manual.

En ningún caso la garantía da derecho a la sustitución de la máquina.


La **RUPES** Spa se reserva el derecho de aportar sin previo aviso cualquier modificación de las características técnicas o estéticas de sus productos. No se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores de impresión. Este documento anula y sustituye los precedentes.



BATERÍA RECARGABLE

Es necesario conservar las baterías de iones de litio defectuosas o usadas para su reciclaje o eliminación ecológica conforme a la directiva CEE 91/157. Para la eliminación se han de utilizar contenedores de recogida diferenciada. Si dichos contenedores no estuvieran disponibles, dirigirse a la Empresa de Servicios Ambientales competente del territorio o al revendedor Rupes, quien se encargará de la eliminación conforme a la ley.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Año de aposición de l'imprimido : 96

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que l'**herramienta eléctrica a motor portátil**, en clase de protección II representado, es conforme a los Requisitos Esenciales de Seguridad de las Normativas:

998/37/CE Máquinas
2006/95/CE Baja Tensión
2004/108/CE Compatibilidad electromagnética

Las pruebas/verificaciones están estadas ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas

Baja Tensión:
EN 60745-1 Seguridad de las herramientas eléctricas a motor

EN 50144-1 Seguridad de las herramientas eléctricas a motor portátil

EN 60745-2-1 + EN60745-2-2 Normas particulares para taladros de batería

EN 50144-2-1 + EN50144-2-2 Normas particulares para taladros de batería

EN292 Parte 2 Normas particulares para herramientas de batería

EN60335-1 + 60335-2-29 Seguridad alimentador

EN 23744 Pruebas y límites relativos a el rumor difundido

UNI EN 28662 Medición de las vibraciones sur l'empuñadura

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN61000-3-3

RUPES S.p.A

IL RESIDENTE

G. Valentini

TECHNISCHE GEGEVENS**NEDERLANDS**

MODEL BOORSCHROEFMACHINE	DD122	DD142
VOEDING	accu NiCd	accu NiCd
AANSLUITSPANNING V	12	14,4
MECHANISCHE SNELHEIDSWISSELING	SI	SI
ONBELAST TOERENTAL (SNELHEID 1) t.p.m.	0÷350	0÷350
ONBELAST TOERENTAL (SNELHEID 2) t.p.m.	0÷1050	0÷1100
ELEKTRONISCHE SNELHEIDSREGELING	SI	SI
DRAAIMOMENT max./min. Nm	26/4	28/6
TYPE BOORHOUDER	ZELFSPANNEND	ZELFSPANNEND
MAX. SPANWIJDTE BOORHOUDER mm	10	13
MAX. BOORDIAMETER IN HOUT mm	23	36
IN STAAL mm	12	13
GEWICHT MET ACCU kg	1,5	1,7

MODEL OPLAADAPPARAAT	9C122	9C122
BESCHERMINGSKLASSE	II	II
VOEDING	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
UITGANGSSPANNING	7,2-18 V --- 2,6A	7,2-18 V --- 2,6A
OPLAADTIJD VAN DE ACCU	60 min.	60 min.
STATUSINDICATIELAMPJE	Rode led (bezig met opladen) Groene led (opladen voltooid)	Rode led (bezig met opladen) Groene led (opladen voltooid)

MODEL ACCU	9B122	9B142
VOLT	12,0	14,4
AMP	2,0	2,0

SPECIALE WAARSCHUWINGEN

VEILIGHEIDS- EN ONGEVALPREVENTIEVOORSCHRIFTEN

De veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften staan in het boekje "VEILIGHEIDSADVIEZEN" dat bij dit boekje hoort; in de gebruiksaanwijzing staat extra informatie die alleen betrekking heeft op het specifieke gebruik van de machine.

Tijdens het gebruik van de machines kunnen er stofdeeltjes, splinters en spanten voortgebracht worden of kan men in aanraking komen met de draaiende delen van de machines: met het oog op de risico's die zich kunnen voordoen wordt geadviseerd om altijd alle PBM's (persoonlijke beschermingsmiddelen), zoals: werkhandschoenen, gehoorbeschermers, een veiligheidsbril, een masker ter bescherming van de luchtwegen enz.) die door de geldende wettelijke normen voorgeschreven worden te gebruiken om de mogelijkheid van ongelukken te voorkomen of te beperken.

Langdurig gebruik van de machines kan tot gehoorbeschadigingen leiden; daarom moeten er speciale gehoorbeschermers gedragen worden.

Het gereedschap kan na het uitschakelen blijven draaien. De temperatuur van de boren kan erg hoog oplopen: er moet opgepast worden voor het gevaar van letsel aan personen of schade aan voorwerpen en brandgevaar. Alvorens de machines in te schakelen moet erop gelet worden dat men de machines stevig vast heeft en of de machines geen contact maken met het werkkoppervlak; er moet gecontroleerd worden of het materiaal dat bewerkt moet worden goed vastgeklemd is en de veiligheidsvoorschriften die voor het materiaal dat bewerkt moet worden gelden moeten in acht genomen worden.

Als de machines niet gebruikt worden, voordat er onderhoud aan gepleegd wordt en tijdens het vervangen van de accessoires moeten de accu's eruit gehaald worden.

Let op! Het gereedschap blijft na het uitzetten nog enkele seconden werken!

GEbruik IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GEBRUIKSDOELEN

Vóór gebruik moet gecontroleerd worden of de werkeigenschappen van de boren voor de boormachine en de bits voor de schroefmachine geschikt zijn met het oog op de eigenschappen van het gereedschap. Er moet gecontroleerd worden of de boren en de bits goed gemonteerd zijn en goed gespannen zijn. Er moet bovendien op gelet worden dat het gereedschap, de accu's en de accessoires volgens de aanwijzingen van de fabrikant gehanteerd en bewaard worden.

De machines mogen niet in een vochtige omgeving of in een omgeving waar ontvlambare gassen of vloeistoffen zijn functioneren. Dit gereedschap is ontworpen voor het indraaien van schroeven met bits voor schroefmachines en voor het boren van gaten in het materiaal dat in de tabel van de technische gegevens staat, binnen de in deze tabel aangegeven grenzen.

In geval van gebruik voor doeleinden waarvoor de machines niet bestemd zijn, neemt de gebruiker alle verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade en ongelukken.

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCU'S

De elektromotor van deze machines is ingesteld om op een bepaalde spanning van stroom voorzien te worden. het is absoluut verplicht om met accu's met hetzelfde voltage als de machine te werken! Veronachtzaming van dit voorschrift kan ernstige schade aan de machine zelf en ook aan personen of voorwerpen veroorzaken.

De oplaadbare nikkelcadmium accu's die bij de machines geleverd worden bevatten stoffen die milieuvriendelijk kunnen zijn of ernstige schade aan personen, dieren en voorwerpen kunnen veroorzaken: het is erg belangrijk dat de volgende voorzorgsmaatregelen nauwgezet in acht genomen worden:

- de accu's niet aan temperaturen boven de 50°C blootstellen, niet in de volle zon leggen of in het vuur gooien: zij kunnen ontploffen;
 - de accu's niet in water gooien en niet op vochtige plaatsen bewaren;
 - gebruikte accu's niet samen met het normale afval weggooiën maar uitsluitend in de bakken voor de gescheiden afvalverwerking deponeren;
 - als deze afvalbakken niet voorhanden zijn moet men zich tot de milieudiensten wenden die bevoegd is voor de betreffende regio of moet men de lege accu's bij de RUPES dealer inleveren die voor verwijdering ervan volgens de wettelijke voorschriften zal zorgen;
 - de accu's niet openmaken of proberen open te maken: de vloeistof die de accu's bevatten (oplossing van 30% kaliumhydroxide) is corrosief, schadelijk bij inslikking en veroorzaakt ernstige brandwonden.
- In geval van contact met de huid: onmiddellijk met water en zeep wassen en goed afspoelen. In geval van contact met de ogen: onmiddellijk een aantal minuten lang met stromend water uitspoelen en daarbij de oogleden goed openhouden en een arts raadplegen;
- in geval van elk contact met het lichaam, inademing of inslikking zich altijd onmiddellijk tot de medische noodhulpdienst die bevoegd is voor de regio waar men zich bevindt of een arts wenden;
 - vermijden dat de contacten van de accu door middel van metaal kortgesloten worden: in dit geval bestaat er explosie- of brandgevaar!

ONDERDELEN VAN DE MACHINE

BOORMACHINES DD122 - DD142

- 1 - Typeplaatje
- 2 - Aan/uitschakelaar en bedieningselement van de elektronische snelheidsregeling
- 3 - Bedieningselement van de mechanische snelheidswisseling
- 4 - Ring voor de instelling van het aantrekkoppel

- 5 - Bedieningselement voor het omkeren van de draairichting
- 6 - Zelfspannende boorhouder
- 7 - Handgreep
- 8 - Knop voor het ontkoppelen van de accu
- 9 - Oplaadbare accu

ACCU'S 9B122

- 11 - Contacten

OPLAADAPPARAAT 9C122

- 13 - Typeplaatje
- 14 - Statusindicatielampjes
- 15 - Laadschacht van de accu

CONTROLES VOORAF

Alvorens de machine in te schakelen moet gecontroleerd worden of:

- de doos intact is en geen tekenen van beschadiging door het transport en de opslag vertoont;
- de machine compleet is; er moet gecontroleerd worden of het aantal en de aard van de onderdelen klopt met dat wat in dit boekje staat;
- de energiebron en de stopcontacten geschikt zijn om de stroomopname van het oplaadapparaat te verdragen volgens de verderop vermelde tabel.

VÓÓR DE INBEDRIJFSTELLING

Controleer of:

- de energiebron in overeenstemming is met de kenmerken van de machine;
- het elektrische snoer en de betreffende stekker in goede staat zijn;
- de aan-/uitschakelaar goed functioneert, maar werk met de stekker uit het stopcontact;
- de asvergrendelknop (3) uitgeschakeld is (draai de slijpschijf minimaal één slag met de hand rond);
- alle onderdelen van de machine op de juiste manier gemonteerd zijn en geen beschadigingen vertonen;
- de ventilatiegleuven niet verstopt zijn.

MONTEREN VAN DE MACHINE

OPLADEN VAN DE ACCU (H)

De nieuwe accu wordt leeg geleverd, de accu moet dus vóór gebruik eerst opgeladen worden. De nieuwe accu heeft minimaal ongeveer tien oplaad-on-

tlaadcycli nodig voordat hij de op het typeplaatje aangegeven prestaties kan leveren.

Om de accu op te laden moet u het volgende doen:

- steek de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact;
- zet de accu in de speciale laadschacht (15) waarbij u erop moet letten dat de rand aan de ene kant van de accu precies in de gleuf in de laadschacht valt;
- controleer of het speciale rode lampje (14) aan is; het opladen is voltooid als het groene lampje gaat branden.

Let op: gebruik het oplaadapparaat alleen op een droge en schone plaats, uit de buurt van warmtebronnen en ontvlambare stoffen!

MONTEREN VAN DE ACCU (A)

Steek de accu (9) aan de onderkant in de handgreep (7) en duw hem naar boven totdat u de klik van de vergrendeling hoort. Controleer of de spanning-swaarde geschikt is voor de werking van de machine.

MONTEREN EN DEMONTEREN VAN DE BOREN EN DE BITS

DD122 - DD142 (F)

- 1 - Draai de boorhouder los totdat de klemmen ver genoeg open staan om de gekozen boor of bit in te brengen;
- 2 - span het gekozen gereedschap tussen de klemmen en draai de boorhouder weer vast;
- 3 - controleer of het gereedschap niet uit het midden draait;
- 4 - voor het demonteren moet u de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde opvolgen.

INSTELLEN VAN DE DRAAIRICHTING (C)

Druk de knop (5) naar binnen of naar buiten ten opzichte van het machineblok om de gewenste draairichting in te stellen; de tussenstand fungeert als vergrendeling.

- Door linksom te draaien worden de snijkanten van de boren beschadigd.

Let op: bedien dit element alleen bij stilstaande machine!

MECHANISCHE SNELHEIDSWISSELING (D)

Door het bedieningselement (3) in te schakelen kunnen er twee snelheden ingesteld worden:

- stand "1" - lage snelheid
- stand "2" - hoge snelheid

Let op: bedien dit element alleen bij stilstaande machine!

INSTELLING VAN HET AANTREKKOPPEL (E)

Het instellen van het aantrek- of boorkoppel is mogelijk door aan de ring (4) te draaien; het koppel is evenredig aan het getal dat op de ring vermeld is: 1 = minimum; 16 (aangegeven aan de hand van het symbool van de boor) = maximum.

Dit kan bij een draaiende machine ingesteld worden.

VÓÓR DE INBEDRIJFSTELLING

Controleer of:

- de accuspanning overeenstemt met de kenmerken van de machine;
- de accu stevig aan de handgreep bevestigd is;
- alle onderdelen van de machine en de accessoires op de juiste manier gemonteerd zijn.

STARTEN EN STOPPEN (B)

- **Starten:** druk op de knop (2); de druk op de knop moet evenredig zijn aan het gewenste aantal toeren (elektronische regeling).
- **Stoppen:** laat de knop (2) los.

WERKINGSTEST

Start de machine en controleer of er geen trillingen zijn en of het gereedschap niet uit het midden draait.

Als dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de storing proberen te verhelpen.

HULPGEREEDSCHAPPEN DIE GEBRUIKT MOGEN WORDEN

In de handel verkrijgbare boren:

- maximum Ø 10 mm (DD122);
- maximum Ø 13 mm (DD142);
- bits voor schroefmachines.

VERVANGEN VAN DE ACCU (A)

- Druk op de ont koppelknoppen (8) en trek de lege accu tegelijkertijd omlaag totdat hij er helemaal uit is;
- doe de nieuwe accu erin waarbij u erop moet letten dat de spanning overeenstemt met de werkingsspanning van de machine en dat de rand op de accu precies in de gleuf in de handgreep valt

ONDERHOUD

OPLAADAPPARATEN

Berg ze op een koele, schone en droge plaats op. Maak de buitenkant regelmatig met een droge doek schoon.

ACCUS

Let op: laat de accu's na afloop van het karwei niet in het gereedschap zitten: haal de accu's uit de betreffende schacht en berg ze als ze nog niet helemaal leeg zijn op een koele en droge plaats op. Na afloop van het opladen van een accu moet u de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact halen, de accu eraf halen en opbergen zoals hierboven beschreven. De duur van oplaadbare accu's is beperkt: het aantal keren dat een accu opgeladen kan worden hangt van veel factoren af (soort gebruik, ouderdom van de accu enz.): als de accu niet meer bruikbaar is (niet meer opgeladen kan worden) moet de accu volgens de aanwijzingen die in dit boekje in de paragraaf "Speciale veiligheidsvoorschriften voor accu's" staan weggegooid worden.

BOORMACHINES

Let op: alle onderhoudswerkzaamheden moeten aan de machine uitgevoerd worden terwijl de accu eruit gehaald is!

Aan het einde van het werk of indien nodig moet het machineblok met een straal perslucht schoongebazen worden.

De gebruiker mag geen andere werkzaamheden uitvoeren.

Indien nodig moet u zich tot een erkende servicedienst wenden.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID - LAAGSPANNING

BOORMACHINES-OPLAADAPPARATEN

Zie verklaring van overeenstemming.

AFSCHERMING VAN RADIOSTORINGEN

De machines zijn in overeenstemming met de effecten van het voorkomen en opheffen van radiostoringen gemeten volgens de normen EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 61000-3-2 + EN 61000-3-3.

UITGESTRAALD GELUID

Het equivalente geluidsdrukkniveau (geluidsoverlast) bedraagt 79 dB (A), gemeten volgens de norm EN 23744.

Let op: draag geschikte hulpmiddelen om het gehoor te beschermen! (zie algemene waarschuwingen).

GEMIDDELDE VERSNELLINGSWAARDE

De kwadratische gemiddelde versnellingswaarde is minder dan 2,5 m/sec² ge-

meten volgens de norm UNI EN 28662.

GARANTIE

Op alle machines die door **RUPES** S.p.A. gemaakt zijn wordt vanaf de datum van aankoop 12 maanden garantie verleend, tegen fabrieks- en materiaalfouten. De machines mogen uitsluitend met originele accessoires en onderdelen van **RUPES** gebruikt worden: alle aansprakelijkheid voor schade of ongelukken die veroorzaakt zijn doordat dit voorschrift niet in acht genomen is wordt van de hand gewezen en hierdoor vervalt ook de garantie. De garantie vervalt indien de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing staan niet opgevolgd zijn of indien de machine voor andere doeleinden gebruikt is dan waarvoor de machine bedoeld is. De garantie wordt ook ongeldig als de machine uit elkaar gehaald wordt of gemanipuleerd wordt of als er beschadigingen zijn die duidelijk te wijten zijn aan een slechte verzorging ervan. **De garantie gaat in wanneer de coupon die op de laatste bladzijde van de omslag van dit boekje staat ingevuld is.** Wanneer de machine defect is of niet correct functioneert moet de machine niet gedemonteerd en in de oorspronkelijke verpakking ingeleverd worden bij of franco teruggestuurd worden naar de fabrikant of een officieel servicecentrum dat op de lijst die bij dit boekje gevoegd is staat. In ieder geval geeft de garantie geen recht op vervanging van de machine. De firma **RUPES** Spa behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan de technische of esthetische specificaties van haar producten aan te brengen. De firma kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor eventuele drukfouten. Dit drukwerk heft alle vorige uitgaven op en komt hiervoor in de plaats.



OPLAADBARE ACCU

Defecte of verbruikte lithiumionaccu's moeten bewaard worden voor recycling of ecologische verwijdering volgens de Richtlijn EEG 91/157. Voor het weggooien moeten de afvalbakken voor de gescheiden inzameling gebruikt worden. Als deze afvalbakken niet voorhanden zijn moet men zich tot de milieudienst wenden die bevoegd is voor de betreffende regio of moet men de lege accu's bij de Rupes dealer inleveren die voor verwijdering ervan volgens de wettelijke voorschriften zal zorgen.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Bijzondere eisen voor  markering aangebracht is: 96

Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het draagbaar **handgereedschap met motoraandrijving**, van de beschermingsklasse II waar deze verklaring betrekking op heeft, in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidseisen van de Richtlijnen:

998/37/EG Machinerichtlijn
2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG Elektromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn

De beproevingen/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende Geharmoniseerde Europese normen op het gebied van Laagspanning:

EN 60745-1 Veiligheid van handgereedschap met elektrische aandrijving
EN 50144-1 Veiligheid van handgereedschap met elektrische aandrijving
EN 60745-2-1 + EN 60745-2-2 Bijzondere eisen voor accu-oormachines
EN 50144-2-1 + EN 50144-2-2 Bijzondere eisen voor accu-boormachines
EN 292 Deel 2 Bijzondere eisen voor accugevoed gereedschap
EN 60335-1 + EN 60335-2-29 Veiligheid van de voeding
EN 23744 Meetmethoden en grenswaarden met betrekking tot het uitgestraalde geluid

UNI EN 28662 Metingen van trillingen op de handgreep

Elektromagnetische compatibiliteit:
EN 55014-1 + EN 55014-2; EN 61000-3-2 + EN 61000-3-3

RUPES S.p.A.

IL PRESIDENTE

G. Valentini